

<p><b>The Yokohama Specie Bank, Ltd.</b> CASILLA DE CORREO N.º 652 Calle Smé. MITRE 363 BUENOS AIRES</p>	<p>左記 當座郵便宛名 切り取り御使用出来 ます</p>
<p>営業時間 自午前十時 至午後三時 上送金 取扱當日、為替相場より換算 郷里送金 利息、換金當日より附入 圓貨定期預金（六月以上）六歩 定期預金六月 四歩五厘 全 上一年 五歩 小口當座預金 四歩 當座預金 利息年一歩</p>	<p>横濱正金銀行 フエンスアイレス支店 バルトロム・ミトレ街三六三 U.T. 33 Av. 0416 " " " " 4288</p>

## 亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL

~ EN JAPONÉS ~

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

~ Buenos Aires ~

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

**G. YOSHIO SINYA**

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Güemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES

M.

**Matsuura Trading Co. Ltd.**

IMPORTADORES

Artículos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107

U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI

YOKOHAMA

購讀料

一ヶ月 一帯五十仙  
三ヶ月 四帯五十仙  
六ヶ月 九帯  
一ヶ年 十八帯

発行所 水野勉  
発行人 水野勉  
一、亞市然丁時報社  
フエンスアイレス市  
ウスバギヤタ街九八番  
電話七五二（五ル）

SEMILLAS y PLANTAS

## Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1                      Sucursal N.º 2  
Corrientes 3175                      Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會事  
務所より半十の起に在  
ります日本入各店に  
特價の藥品並に化粧  
品を販賣致します  
モンテスオカ  
朱ノ二

**BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU**

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

東京雜貨店

U. T. 61 - Chacrita, 0127

有 水 藤 太 郎



**S. ANDO**

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 37 Rivadavia 1570

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON

Casa Principal  
29 Seicho Ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
48 Sumiyoshicho, Sanchoo  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cia.**

IMPORTADORES

Buenos Aires  
Calle **TRECUARI 718**  
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**BAZAR "OSAKA"**

CALLE OLAVARRIA 672

大阪 山元 雜貨店  
本店オランダ街六七二番  
支店エルクンヤ街のオランダ  
台所道具 食器  
玩具 レゴ品 各種  
眼鏡 各種特別割引  
その他、遠方からの仲注文は、大  
低見計りの申送り致し米

**Enrique Moreira**

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 3889, Avenida

通関手続人  
エンリケ モレイラ

**TIENDA y MERCERIA**

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物、羽二重、メリヤス、  
フリンネル、ガバ、靴下、一切  
大安賣  
同胞諸君に、最廉價提供、電話  
注文、注文、即時見本持参  
林 甚次郎  
カネタサン生命保険會社  
在亞里人勸誘員  
其他一般保險  
林 甚次郎

**FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU**  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle



Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos

COCHABAMBA 1300

Bs. Aires

**JIRO HONDA & Hno.**

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires  
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

**FARMACIA LA VICTORIA**

日本人諸君に  
特別大勉強  
致しませう  
パルシオス街  
一六〇〇番  
葎屋

PATRICIOS 1600

**TINTORERIA "BOTAFOCO"**  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り、最も  
迅速廉價に仕上がり出来ま  
す。  
チントレリア  
ボタフォコ  
市内セントレリオ街二五  
電話マーチ七七四〇番  
府内哲夫

**"AU PETIT DUC"**  
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

**CAMARA & CALVO**

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は、  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し、多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
プティ・デュク  
サルミエント街一〇七三  
電話五五〇九〇バカウエ

# 對中南米 投資に就て

吾が在亞同胞農牧業者の權威伊藤博士は亞國の農業十周年紀念号誌上に於て「亞國は大体既に植民地時代を去つた」と言つて居られるが吾人は直ちに之に賛同するものでない。寧ろ亞國は現今尙ほ移民を招来す可き餘地ありと斷ざる者である。さりながら既に於ける我が中南米諸邦に対する移民政策の如く根本に於て組織なき植民地は是れ斷じて歡迎せられず。従て我帝國の爲めにも賢明なる策を以て明かふる處である。而も植民地の組織上の根本は資本の問題である。此資本に關する問題も既に相當さうから論ぜられた處であるが今日漸く伯國、ペルー等に南米企業組合の投資その他二三の投資があるに至つたに過ぎず。亞國の如きは未だ試驗的に千ヤコ棉作者に資金の一部を貸與せる外投資の事業を知らず。然らば何が故に斯く必要に迫られて居る問題で斯く喧嘩論ぜられた事柄にわらうず。之れが効果は少いのであらうか。吾人は之に答へて言ふ。吾が投資家の對中南米投資は純然たる祖國に於ける資本家の延長事業としての失れであるが爲の「利」に植業者に対する貸付金の「利」は年六歩である。年六歩の利は祖國に於ける金利である。中南米に於ける未開地の開拓事業に年六歩の金利を拂つて貸金を借る事は其事業の性質上寧ろ危険である。何故なら開拓事業は入植と同時に利益を擧げ得可きものでなく如何しとも少くも三年五年後の結果に於て利を見る可きものであり同時に千ヤコ棉作の如きは殆ど免れ難き天災が数年一回あると否に至つては年六歩の金利は其利子のために苦むられる様になるからである。

若しも祖國資本家の延長事業としての投資であるならば其地理的關係に於て物産の性質に於て交通の便に於て進かに中南米諸邦より優位に在る諸邦を露西亞、濠洲に向つて投資が有望である。吾人が中南米投資の必要を力説するは後に資本家の私利を擧げしめんが爲めではない。是は實に吾が祖國の對中南米移民政策上必要であるが故である。茲に於てか吾人は中南米投資は政府補助の下に純然たる植民地に対する独立したる投資として之を爲すに非ざれば斷じて長久の利を得ず。改米諸邦の投資と相競争して勝利を得る能はずと斷ざる者である。南滿州鐵道會社の如く半官半民的組織の下に學校、病院、通信、交通衛生等諸設備を有する投資は我中南米に爲すは其の效果は實に目醒ましきものである。可くして是は實に独り吾が祖國百年の大計たるのみならず中南米文化開發であり同時に人類の福祉増進上の寄與である。

以上を以て吾人は漸く中南米政策に眞剣味を帯び來れ我政府に向つて建議一併せて既に目醒めたる祖國資本家に向つて今一歩深く踏み入つて目前の利でなく永久の利のために思ひ切つたる投資の利のためにせらるる人事を望む者である。(河南總士)

横濱正金本店勘定  
日貨定期預金利率變更  
六月以上年五歩五厘



## 大阪商會社廣告

まにら丸  
目下破治中  
三月廿六日發  
横濱着五月廿日  
もんでびで丸  
四月十六日着予定  
全廿五日發  
八月十九日横濱着

日亞間唯一政府命令定期船  
ブエノスアイレス支店  
市內サンマルテン街四一八番  
電話二八二五(レアイロ)

Z. HORIKOSHI & Cia.  
Fabricante y Importadores  
SEDERIA  
casa principal 28 Yamashita-cho  
Fundada 1893 Yokohama, Japon  
San Martin 235  
es. ct. 76  
B. Aires.  
U.T. 3566 (Riv.)

お待ちかねの辞典到着  
西日辞典 要貨八帛  
送料廿五仙  
和西會話辞典  
要貨六帛  
送料廿五仙  
家庭用進物用  
日本及支那美術雜貨  
原商店  
市內ベルグラ街一四〇  
全カイヤオ街八九二  
全スイバチ街五三九  
(送金宛名 Z. Horikoshi)



時報雜信

智利視察を終えて去る二日歸...

會館建築基金株の

在日日本人會館建築基金株の中...

日會の員は此際會費を

日會の定期總會の日取は未だ確...

本年度最終の日會役

本年度最終の日會役員会は去...

氣候不順で病人が

余程暑くも和らいだ様だが今...

時報院々

今週月曜日に於て...

公使館並ニ領事館の

執務時間左の通り...

南米旅商隊歓迎

本日午後三時半より...

聯合軍の練習開始

亞田野球協会主催、今季リーグ...

正金の送金相場

昨日午後三時半より...

南米旅商隊歓迎

本日午後三時半より...

聯合軍の練習開始

亞田野球協会主催、今季リーグ...

人事

能勢忠平氏、ボリビア旅行を終...

會席兼に仕出し

赤い亭...

轉居廣告

私儀、左記に轉居仕候...

先驅の人々

牧野金造氏

元若年東京市に生る。目下コルドバ市に隠居生活

記者は亜国に於ける大和民族の先驅者達の半端と苦闘の跡を尋ねて我等後輩入植者に学ばしめんとす。...

調べたので何とぞ知りたと思つた。...

御料理仕出し 宴會の設備もモロシイ外 日本丸一屋 店主田中栄三...







信仰夜話

悟堂生

秋が近づいて夜なごめつき... 使命生涯の目的が全能者神... 人生は只飲食して満腹す... 吟謝内祭 嶺葉

吟謝内祭 嶺葉... 投げ入れ淡き思の花の束... 青春の花咲きほころぶ...

バルネアリオ... 金色の海にこの物が燃え... 倉庫の上には灰色の鳩が...

Sastreria "BUEN GUSTO" de Eduardo Sanchez Calle Tacuari 1010 B.S. Aires

時計修繕 ひふみ銀魚住五之

御下宿并に御料理 橋本又市

ヨシタス街 二五三九番 光田たつ

西和辞典 石川

T. YAMADA Masajista Japonés Federico Lacroce 2666 小田忠重

織田正徳君を憶ふ

谷口萬年

憶ひ起せば去る大正十一年四月、君が宮原のお湯に咲く櫻が美しく、白く...

三月尾は日出度卒業した。恩師金沢先生が一日、到り織田君が...

病院の一日

高野 健

二月廿七日、日曜日。午前二時過ぎ、強烈な日の光が一杯...

二月廿七日、日曜日。午前二時過ぎ、強烈な日の光が一杯...

君はだまって聞いてくれた。僕は尚ほ語り續けた。

「暑い暑い、後の窓をあけてくれ。」

「暑い暑い、後の窓をあけてくれ。」

「暑い暑い、後の窓をあけてくれ。」

「暑い暑い、後の窓をあけてくれ。」

「暑い暑い、後の窓をあけてくれ。」

「暑い暑い、後の窓をあけてくれ。」

「暑い暑い、後の窓をあけてくれ。」


Gran casa de Baño Calle Belgrano 1038 U.T. 2484 (rev) 高野 健 衛生的

「暑い暑い、後の窓をあけてくれ。」

春夏の季節向  
新柄取りをふまへた  
巾一報次弟見本  
持参致しませぬ  
價格大勉強

片山洋服店  
タクアリ街六〇  
二階  
電話二七〇(マキ)

日本御料理  
仕出し會席  
末廣亭  
ハトリシオス街  
十九番  
かまぼこ調製  
既達致します



Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cobildo 2257 U. T. 3088  
BELONANO

東京鞋貨店  
泊貴嶋兄弟

Café Tokio

カエ東京  
三浦合資商店

本店 マルセーデス市  
電話一九一七番  
支店 フニン市  
電話一九八番  
支店 ハルガミ市  
電話一九〇番  
支店 ルン市  
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876

日本雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

Bazar "TOKIO"  
DE  
Midaka y Nakakoji  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 3744 FLORES

東京鞋貨店  
日高  
仲小路 共栄

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos  
TUCUMAN 1099

カエ東京  
星田兄弟

BEINIS  
Corrientes 871  
U. T. 2417 Riv.  
写真材料  
テアトロホラ  
向  
是非度作  
未店下さい

KATSUDA y Cía.  
IMPORTADOR  
U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

豆腐湯粉薬  
製造販賣  
日本各種賣業  
販賣  
新屋敷商店  
コロンサルワドレー  
一五參二

Dr. RABINOVICH  
MEDICO CIRUJANO  
Consultas de 13 a 17  
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940

内外科  
婦人科  
産科  
泌尿科  
皮膚科  
眼科  
耳鼻喉科  
小児科  
歯科  
物理療法科  
X線科  
放射線科  
電気療法科  
化学療法科  
生薬科  
漢方科  
針灸科  
推拿科  
氣功科  
氣功療法科  
氣功師  
氣功士  
氣功師  
氣功士

日本めし屋  
宴會兼仕出し  
御席当配達  
各種雑詔  
澤山あります  
ハラナ街五八一番

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077  
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5609  
" LAVALLE 567 - U. T. 91 Retiro 9395  
BUENOS AIRES

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

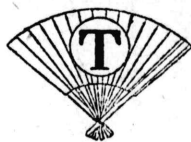
アルマセン  
兼バザール  
中川商店  
市内スウェス街一三〇〇  
電話〇八六九(バラカス)  
食料品、贈答品、台所道具  
日本産品類直輸入一也す。

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理  
會席兼仕出し  
餅、かまぼこ、すきやき、  
煮し、うどん、そば、  
ぜんざい、  
だるま亭  
枳田清市  
三ツ又街八七三  
電話五三三三  
出産内婚挨拶、祝儀、  
仲注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。斤目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



**富崎商店**  
ブエノスアイレス市  
元ナシタリアス街  
巷五十四番  
電話。七三六番  
(バラツカス)  
電信局登録トミサキ  
事務所  
市内マカギヤネス街  
一三三〇番

白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用高

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用  
食料品  
邦人方へは  
特に割引  
致します  
**福田商店**  
パトリシオス街  
十一番  
電話。〇六〇七。  
(アエレルズ)

RETRATOS

ARTE MODERNO

KANAZAWA



ESTUDIO TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO  
U. T. (37) 3484 RFO.D.

"EL TOKIO"

Tintoreria Japonesa a vapor y a soco  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 PLAZA 1947

染物店「東京」  
店主 藤原勝衛  
市内マカギヤネス街  
一三三番

SASTRERIA  
"EL TOKIO"

URUGUAY 1033  
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」  
染物店「東京」と同番地  
外にあります。

日本人方  
の仕立  
と乞ふ  
月賦拂  
も  
廉い  
用金  
取ります

味噌 醸造  
醬油  
たぐいあへる他香の物  
内一報次第  
配達  
アウストラリア街  
一〇一〇番  
雜穀食料品商  
西坂貫太

Garage "TOKIO"  
DE YOSHIMITSU

ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余臺  
の収容力  
有する  
自動車  
大倉庫  
ガラハ  
東京  
アルカド街  
一九二七番  
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER

MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院醫師  
日會顧問醫師  
ハンシンガー

N. Y. K. Line



郵船會社  
ブエノスアイレス  
代理店

日本南米間  
最短期航路  
リオ南所及  
新嘉坡經由  
委細ト池ニ向  
合ハセ下サ  
代理店

Lampport & Holt Ltd.

Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタワンとコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の旅情  
を慰むるに充分です  
ジヤパンバー  
市街ベインテンシヨチマニ街  
四二七番  
新垣徳衛大城水浦共  
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理  
菊水  
市内コリエンテス街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいゝます。